

Improving the Visibility and the Searchability of the Chinese Special Collections at Leiden

Pagode Semantic Workshop - July 9-10, 2020



Universiteit
Leiden
The Netherlands

1. Leiden and its Chinese collections

<https://www.universiteitleiden.nl/en>



About Leiden University

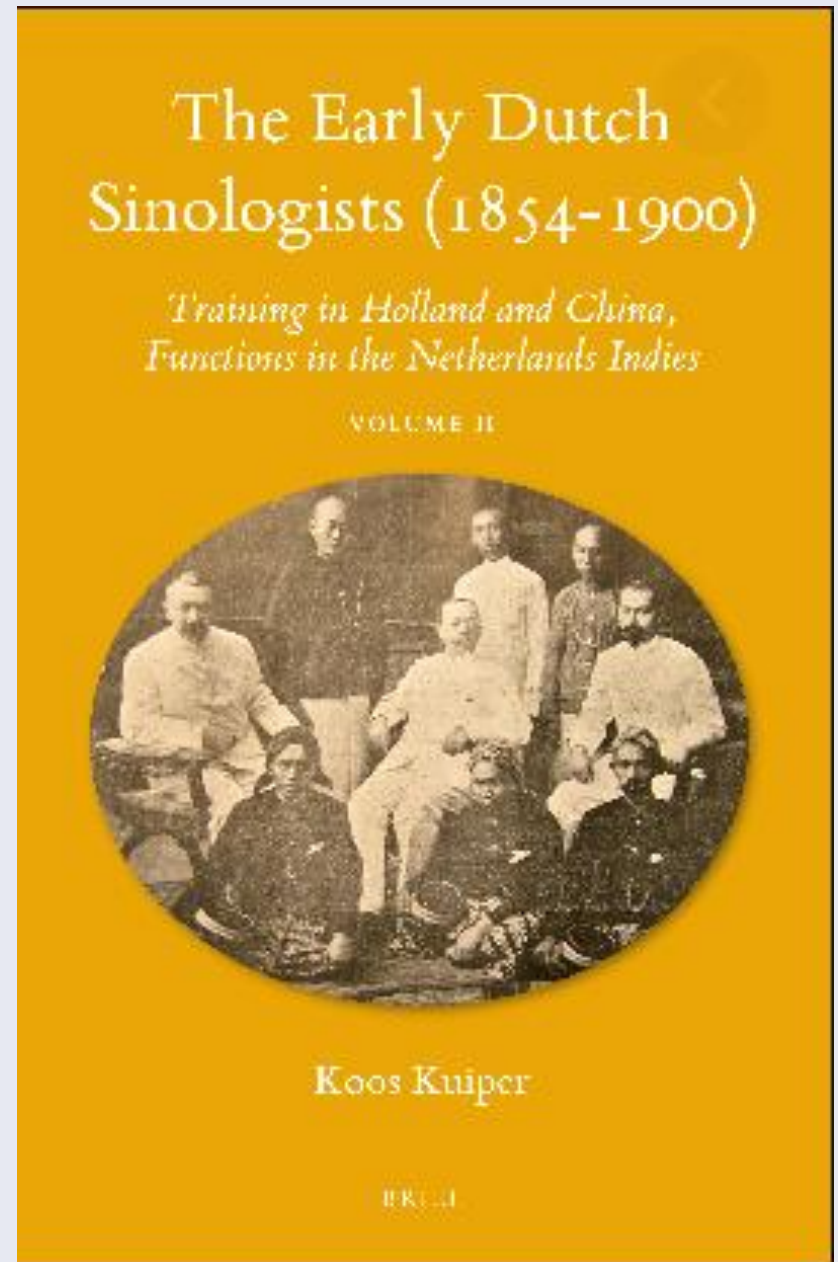
Facts & figures University

 30,869
STUDENTS

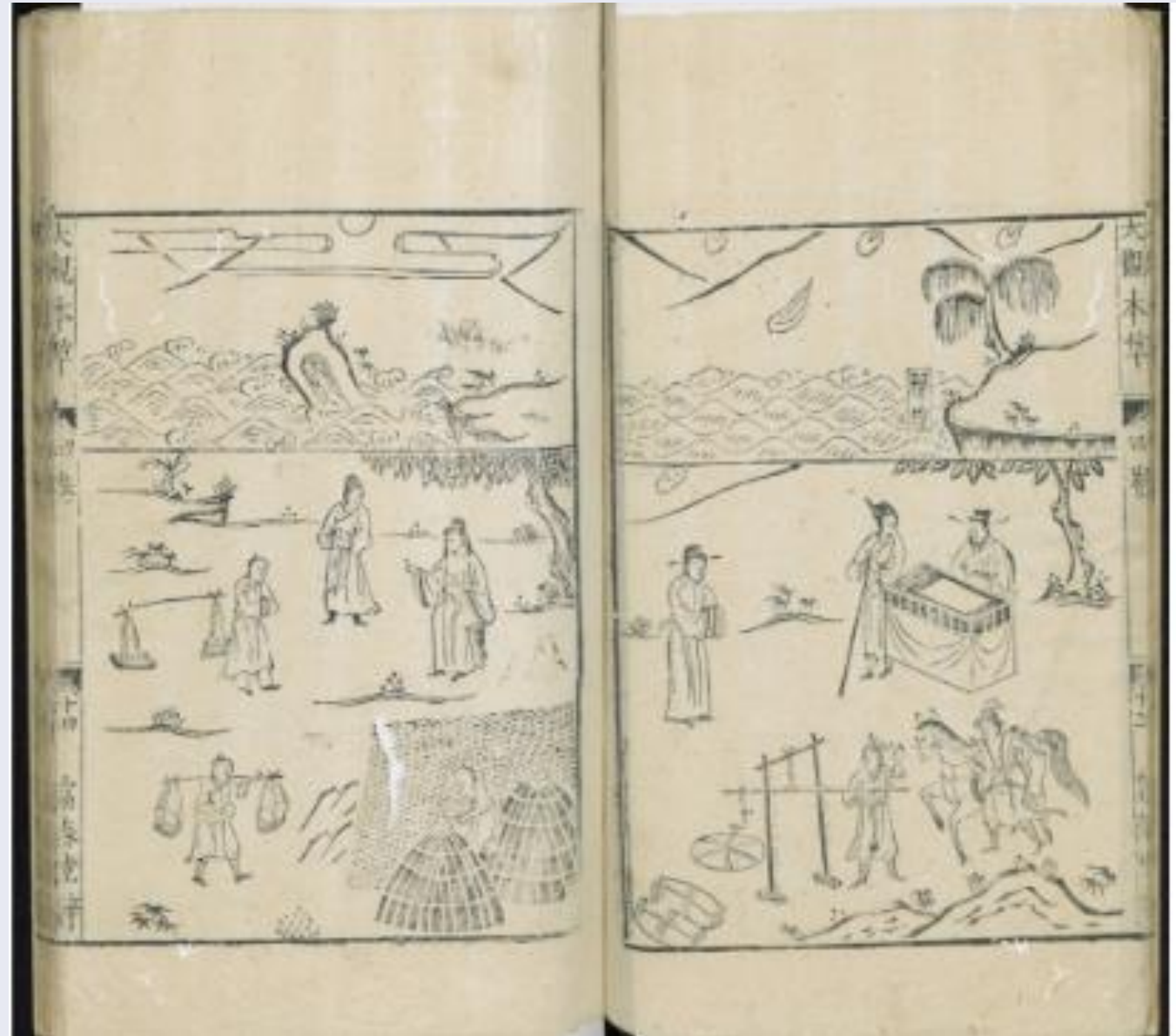
 7,100
STAFF

 Top 100
UNIVERSITY

1. Leiden and its Chinese collections



重修政和經史證類備
用本草, “Revised
Roots and Herbs
ready for use,
arranged with
evidence from the
Classics and
Histories, from the
Zhenghe period
[1111-1118].” Nanjing:
Fuchuntang 富春堂,
1581. Woodblock
print with double
pages. [SINOL. VGK
7971.42]



A printed page from the 13th century



儀禮圖, “Illustrated Rules and Rites” (juan 7 p. 1), preface by Yang Fu dated 1228, printed during the Yuan dynasty (1279-1368) in Jianyang 建陽, Fujian Province. [SINOL. Gulik E 350]

2. Improving the visibility



2. Improving the visibility

Subject guide

Chinese Special Collections

The Chinese Special Collections are part of the Asian Library. Items can be consulted at the Special Collections Reading Room.

Chinese and Sino-Western manuscripts >

Rare and special books (VGK Collection) >

Van Gulik Collection v

This collection contains a large part of the library of the Dutch sinologist, diplomat and writer of detective stories Robert Hans van Gulik 高羅佩 (1910-1967). This collection is best known for its old Chinese fiction (novels), books on music (*qin*) and art, but it also comprises special editions such as old Japanese block-prints of Chinese works, and Chinese and Japanese studies. It also contains several *congshu*. The 757 titles (excluding *congshu*) can be found in the online catalogue; shelfmarks begin with "SINOL. Gulik". For more information see the collection guide: [Collection Robert Hans van Gulik](#).

Unofficial poetry journals >

Go Collection >

Gützlaff Collection >

Hulsewé Collection >

KNAG Collection >

<https://www.library.universiteitleiden.nl/subject-guides/chinese-special-collections>

Collection guides

Contents and structure

Contents and organisation

The Van Gulik collection contains mostly traditional Chinese and Japanese block prints, but also 19th and 20th century lithographic and typographic prints. There is also a large number of manuscripts. The collection contains about 90 rare books and manuscripts, ten of which are unica. Some large works are contained in wooden boxes, namely the 24 Histories (Hanfenlou 涵芬樓 1916 edition) and the Japanese *Masahira sōsho* 昌平叢書.

The Van Gulik collection is best known for its collection of traditional Chinese fiction, its books on music, including photocopies of books copied by Van Gulik himself, and books on art and literature. Van Gulik made a card catalogue for fiction (C), Music, (D), literature in general (B), but his largest card catalogue is for congshu.

Processing history

The shelf mark of the Van Gulik collection is SINOL. Gulik.

<https://digitalcollections.universiteitleiden.nl/view/item/1887388>

2. Improving the visibility



Digital Collections

Unofficial Poetry Journals from China

Items from an internationally unique collection of unofficial or “underground” poetry publications that play an important role in contemporary Chinese culture; they are comparable to Soviet-Russian *samizdat* publications, but also to the “little magazines” often associated with early modernism in the West. The collection contains early specimens from the late 1970s and the 1980s and extends to the early 21st century. Even if the publications presented here constitute but a small sample, they display a considerable diversity in terms of poetics—and of geography, with items that come from various local poetry scenes—and they will give the reader a sense of this fascinating material. Maghiel van Crevel has collected unofficial poetry journals and books since 1991. He donated the collection to the library in 2006 and has continued to add new acquisitions. The help of Chinese poets and scholars has been invaluable throughout.

For a written introduction, see *From China with Love*. For a web lecture by Maghiel van Crevel with lots of visual material, click [here](#) (rotate the *prezi* / slides / speaker screens using the pop-up button in the top right corner of the biggest screen).

Related content

[Unofficial Poetry Journals from China \(web lecture\)](#) 🔍

[From China with Love: Unofficial Chinese Poetry Journals in the Leiden University Library](#) 🔍

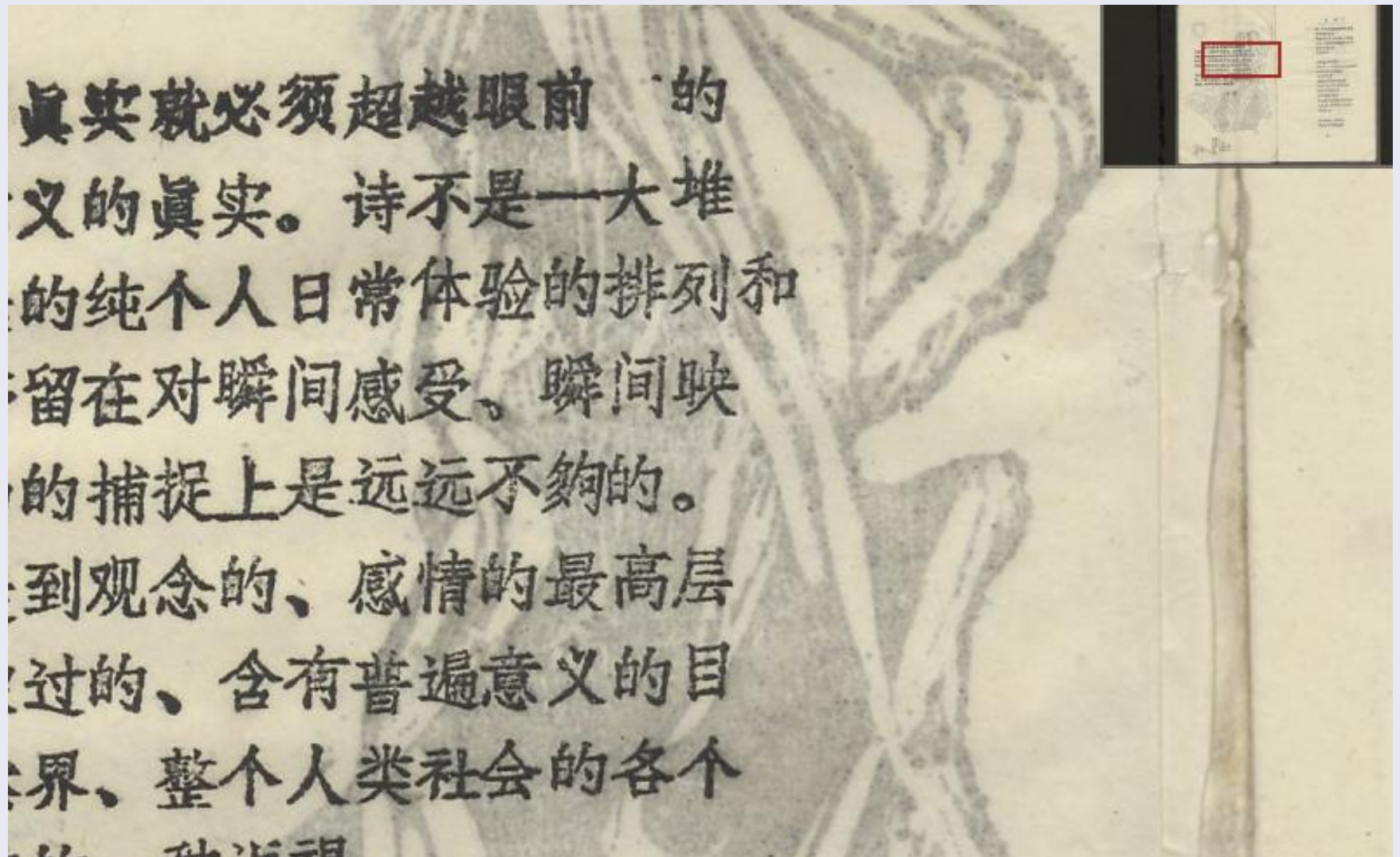
[To steal a book... A unique collection of Chinese underground poetry attracts all kinds of visitors \(chapter on “Do It Yourself”\)](#) 🔍

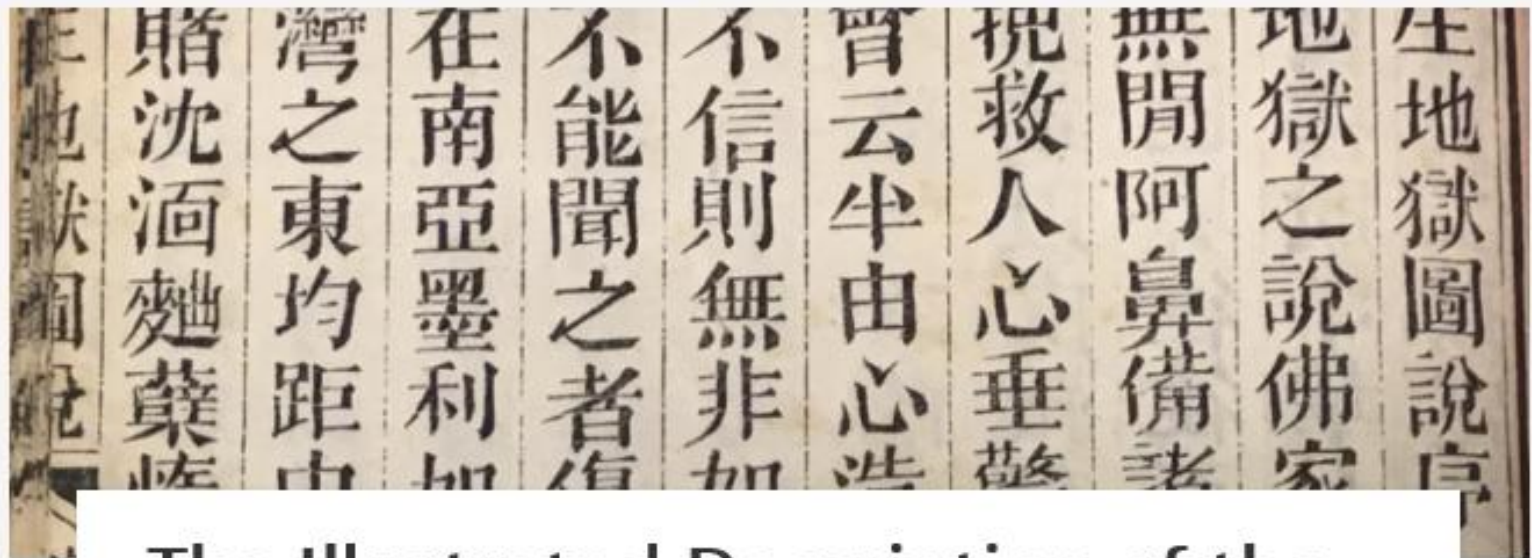
[Unofficial Poetry Journals from the People's Republic of China: A Research](#)

<https://digitalcollections.universiteitleiden.nl>

2. Improving the visibility

Zooming in the special collections





The Illustrated Description of the Living Hells

📅 April 02, 2020 · 🕒 3 min read

Two copies of a rare and long-forgotten Chinese book are preserved in the Leiden Special Collections where they are awaiting researchers.

Published in 1875 by one of the major Cantonese publishing houses, *The Illustrated Description of the Living Hells* (*Sheng diyu tushuo* 生地獄圖說) is an unsigned pamphlet that recounts with

<https://leidenspecialcollectionsblog.nl/>

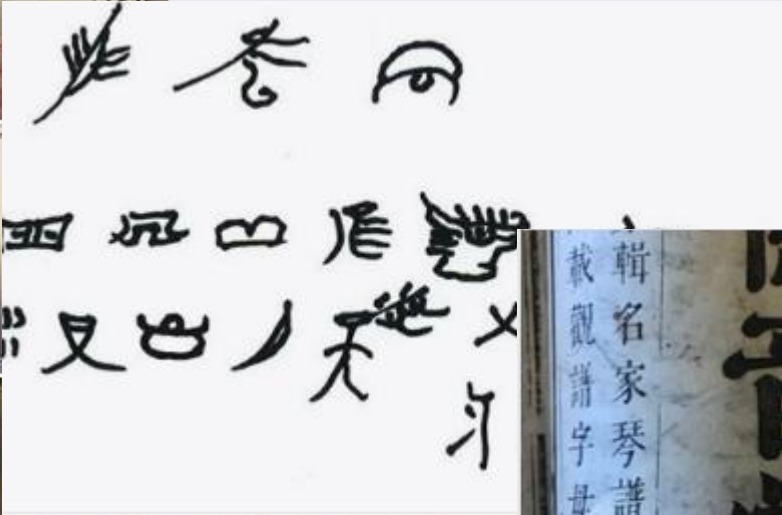


4 694
Personnes touchées

752
Interactions

Booster la publication

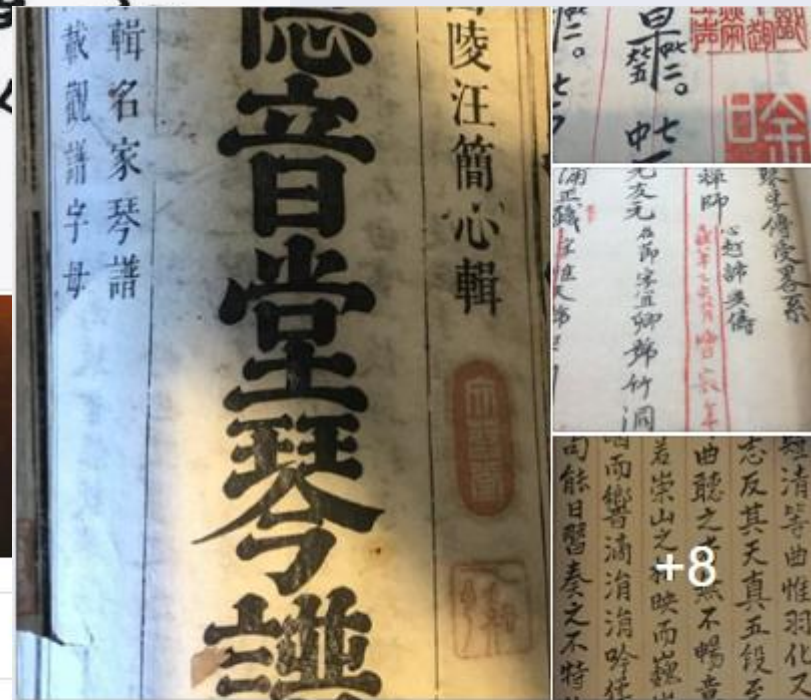
68
2 commentaires



1 318
Personnes touchées

195
Interactions

24



3 365
Personnes touchées

520
Interactions

Booster la publication

77
2 commentaires 18 partages

2. Improving the visibility

3. Improving the searchability



3. Improving the searchability

The catalogue

Details

Vernacular title	太上感应篇图说 [8卷]
Title	Tai shang ganying pian tushuo [8 juan]
Full title	Tai shang ganying pian tushuo [8 juan] / [Li Changling yuanzhu, Xu Zuanzeng zhuan]
Author/Creator	李昌龄 > Li, Changling, 937-1008. > 许缵曾 1649年进士, fl. c. 1660 > Xu, Zuanzeng. >
Subjects	SINOL. 1938 >
Description	Note: Text in traditional characters (Fantizi) Note: Prefaces dated 1655 to 1713.
Publisher	[S.l.] : [s.n.]
Date	1713
Form	4 v. : ill. ; 26 cm.
Language	Chinese

https://catalogue.leidenuniv.nl/primo-explore/search?vid=UBL_V1&lang=en_US&sortby=rank

3. Improving the searchability

Aggregated vs disaggregated pinyin:

Tai shang ganying pian tushuo / [Li Changling yuanzhu,
Xu Zuanzeng zhuan] →

Tai shang gan ying pian tu shuo / [Li Changling yuan zhu,
Xu Zuanzeng zhuan]

Simplified vs traditional characters:

太上感应篇图说 → 太上感應篇圖說

Variants of the same characters:

鑑: 鑿 | 鑿 | 鑿 | 鑿 | 鑿 | 鑿 | 鑿 | 鑿 | 鑿 | 鑿 | 鑿

彙: 蜎 | 猓 | 彙 | 彙 | 彙 | 彙 | 蜎 | 猓 | 彙 | 彙 | 彙

3. Improving the searchability

研 ← → 研

潛研堂文集

潛研堂文集

SEARCH

0 selected 4 Results [Save query](#)

1



BOOK

潛研堂文集 : 50卷, 詩集10卷, 詩續集10卷 / Qian yan tang

10 juan, shi xu ji 10 juan

錢大昕 1728-1804 ; Qian, Daxin, 1728-1804.

Changsha : Long shi jia shu chong kan; 長沙 : 龍氏家塾重刊

[Qing Guangxu 10 nian [1884]

Available (more than one location) >

No records found

Try expanding results beyond Leiden

潛研堂文集

Other suggestions:

- Make sure all words are spelled correctly

3. Improving the searchability

Basic metadata

100	0_ a Li, Changling, d 937-1008. 0 (NL-LeOCL)242607403		
245	10 a Tai shang ganying pian tushuo [8 juan] / c [Li Changling yuanzhu, Xu Zuanzeng zhuan]		
	10 a 太上感应篇图说 [8卷] / c [李昌龄 原著, 许缙曾撰]		
260	__ a [S.l.] : b [s.n.], c 1713.		
300	__ a 4 v. : b ill. ; c 26 cm.		
336	__ a tekst b txt 2 rdacontent/dut	Author/Creator	李昌龄 >
337	__ a zonder medium b n 2 rdamedia/dut		Li, Changling, 937-1008. >
338	__ a band b nc 2 rdacarrier/dut		许缙曾 1649年进士, fl. c. 1660
500	__ a Text in traditional characters (Fantizi)	Subjects	Xu, Zuanzeng. >
500	__ a Prefaces dated 1655 to 1713.		SINOL. 1938 >
	__ a 顺治十二年[1655]至康熙五十二年[1713]序		
690	__ a SINOL. 1938		
700	0_ a Xu, Zuanzeng. 0 (NL-LeOCL)181017768		
	1_ a 李昌龄 9 242607403		
	1_ a 许缙曾 d 1649年进士, fl. c. 1660 9 181017768		

3. Improving the searchability

245	10 a Chou hai tu bian [13 juan] / c Hu Zongxian ji yi.	鄭若曾 1503-1570 >
	10 a 籌海圖編 [13卷] / c 胡宗憲輯議	Zheng, Ruozeng 1503-1570 >
260	__ a [China] : b [publisher not identified], c [Ming Jiajing 41	胡宗憲 >
300	__ a 2 volumes. : b illustrations, maps. ; c 29 cm.	Hu, Zongxian, ?-1565. >
336	__ a text b txt 2 rdacontent	Coast defenses -- China >
337	__ a unmediated b n 2 rdamedia	China -- Foreign relations -- Japan >
338	__ a volume b nc 2 rdacarrier	Japan -- Foreign relations -- China0500
500	__ a Only 10 juan, list of contents is incomplete.	SINOL. 3034 >
500	__ a Date from 魏隱儒, 古籍版本鑑定叢談, 北京1984年, pages 71-73.	
500	__ a Physical description 框21.5 x 15.8公分, 12行22字, 小字雙行, 白口, 四周雙邊, 單白魚尾, 版心中鑄書名及卷次, 以	
500	__ a Blockprint.	
650	_0 a Coast defenses z China. 2 lcsh	
651	_0 a China x Foreign relations z Japan 2 lcsh	
651	_0 a Japan x Foreign relations z China0500 Aax 2 lcsh	
690	a SINOL. 3034	

3. Improving the searchability

245	10 a Guan ban qi shu jiang yi : b [42 juan]
	10 a 官版七書講義 : b [42卷]
246	3_ a Qi shu jiang yi
	3_ a 七書講義
246	3_ a Wu xue shang she Shi shi qi shu jiang yi
	3_ a 武學上舍施氏七書講義
246	3_ a Shi shi qi shu jiang yi
	3_ a 施氏七書講義
260	__ a [S.l.] : b [s.n.], c Wenjiu san nian kan [1863]
	__ a [S.l.] : b [s.n.], c 文久三年刊 [1863]
300	__ a 10 volumes. ; c 26 cm.
336	__ b txt 2 rdacontent
337	__ b n 2 rdamedia
338	__ b nc 2 rdacarrier
500	__ a 版心 : 七書講義.
500	__ a 目錄 : 武學上舍施氏七書講義.

3. Improving the searchability

245	10 a Sui yuan san shi liu zhong : b Fu Ying hai tan wen : Xi su za zhi / c Qiantang Yuan Mei Zicai.
	10 a 隨園三十六種 : b 附瀛海探問 : 西俗雜誌 / c 錢塘袁枚子才.
260	__ a [S.l.] : b Cangshan jiu zhu jiao yin, c Guangxu gui si dong yue [1893]
	__ a [S.l.] : b 倉山舊主校印, c 光緒癸巳冬月[1893]
300	__ a 24 volumes in 4 cases. : b illustrations. <i>contains</i> 小倉山房文集
336	__ b txt 2 rdacontent
337	__ b n 2 rdamedia
338	__ b nc 2 rdacarrier
500	__ a 附隨園圖
500	__ a 石印線裝本
505	00 a Xiao cangshan fang wen ji : [35 juan]
	00 a 小倉山房文集 : [35卷]
505	00 a Xiao cangshan fang shi ji : [37 juan bu yi
	00 a 小倉山房詩集 : [37卷補遺2卷]
505	00 a Xiao cangshan fang wai ji : [8 juan]
	00 a 小倉山房外集 : [8卷]

0 selected 5 Results



BOOK

隨園三十六種 : 附瀛海探問 : 西俗雜誌/ Sui yuan s

hai tan wen : Xi su za zhi

袁枚, 1716-1798. ; Yuan, Mei, 1716-1798.

[S.l.] : Cangshan jiu zhu jiao yin; [S.l.] : 倉山舊主校印

Guangxu gui si dong yue [1893]

Available >

THANK YOU

Marc Gilbert
Curator of Chinese Special Collections
Leiden University Libraries
m.y.c.gilbert@library.leidenuniv.nl
<http://asianlibraryleiden.nl>